

Exprimidor
Citrus squeezer
Presse-agrumes
Espremedor
Saftpresse
Spremiagrumi
Citruspers
Στίφτης
Соковыжималка
عصارة
Facsaró
Sıkacak
Цитрус-преса

Lemon

COD. 30541

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON[®]

E	ESPAÑOL.....	6
GB	ENGLISH.....	8
F	FRANÇAIS.....	10
P	PORTUGUÊS.....	12
D	DEUTSCH.....	14
I	ITALIANO.....	16
NL	NEDERLANDS.....	18
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	20
RU	РУССКИЙ	22
AR	اللغة العربية.....	25
HU	MAGYAR.....	26
TR	TÜRKÇE.....	28
BG	БЪЛГАРСКИ.....	30

- 1 Tapa transparente
- 2 Recipiente del zumo
- 3 Base
- 4 Cono exprimidor pequeño
- 5 Cono exprimidor grande
- 6 Tamiz del zumo
- 7 Ajuste tamiz para retención de pulpa

- 1 Transparent lid
- 2 Juice jug
- 3 Base
- 4 Small squeezer cone
- 5 Large squeezer cone
- 6 Pulp sieve
- 7 Sieve adjuster to retain pulp

- 1 Couverture transparent
- 2 Récipient pour le jus
- 3 Socle
- 4 Cône petit presse-agrumes
- 5 Cône grand presse-agrumes
- 6 Filtre du jus
- 7 Réglage filtre pour retenir la pulpe

- 1 Tampa transparente
- 2 Recipiente do sumo
- 3 Base
- 4 Cone espremedor pequeno
- 5 Cone espremedor grande
- 6 Crivo do sumo
- 7 Ajuste crivo para retenção de polpa

- 1 Durchsichtiger Deckel
- 2 Saftbehälter
- 3 Sockel
- 4 Kleiner Entsafterkegel
- 5 Großer Entsafterkegel
- 6 Saffiltersieb
- 7 Filtersiebbregler zum Auffangen von Fruchtfleisch

- 1 Coperchio trasparente
- 2 Recipiente per il succo
- 3 Base
- 4 Cono spremiagrumi piccolo
- 5 Cono spremiagrumi grande
- 6 Setaccio per il succo
- 7 Dispositivo di regolazione del setaccio per trattenere la polpa

- 1 Transparent deksel
- 2 Sapkan
- 3 Voetstuk
- 4 Kleine perskegel
- 5 Grote perskegel
- 6 Zeef voor het sap
- 7 Zeef met pulpregelaar

- 1 Διάφανο καπάκι
- 2 Δοχείο χυμού
- 3 Βάση
- 4 Μικρός κώνος στίφτη
- 5 Μεγάλος κώνος στίφτη
- 6 Σουρωτήρι για τον χυμό
- 7 Σουρωτήρι που ρυθμίζεται για τη συγκράτηση της πούλπας

- 1 Прозрачная крышка
- 2 Емкость для сока
- 3 Основание
- 4 Малый конус соковыжималки
- 5 Большой конус соковыжималки
- 6 Сито для сока
- 7 Регулировка сита для удержания мякоти

- 1 غطاء شفاف.
- 2 وعاء للعصير.
- 3 قاعدة.
- 4 كوز عصارة صغير.
- 5 مصفاة للعصير.
- 6 مصفاة لاحتجاز اللب.
- 7 غربال دقيق لاحتجاز اللب.

- 1 Átlátszó tető
- 2 Gyümölcslé összegyűjtő
- 3 Alsó rész
- 4 Kis facsaró fej
- 5 Nagy facsaró fej
- 6 Gyümölcslé szűrő
- 7 Beállítás a gyümölcskása visszatartására

- 1 Şeffaf kapak
- 2 Su kabı
- 3 Altlık
- 4 Küçük sıkacak konisi
- 5 Büyük sıkacak konisi
- 6 Su süzgeci
- 7 Posayı tutmak için süzgeci ayarlayın

- 1 Прозрачен капак
- 2 Кана за сок
- 3 Основа
- 4 Малък изцеждащ конус
- 5 Голям изцеждащ конус
- 6 Цедка за сок
- 7 Бутон за настройване на цедката за отделяне на плодовата каша



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo exprimidor eléctrico LEMON de PALSON.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Durante el uso de aparatos eléctricos, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños personales, deben observarse unas precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se ofrecen a continuación. Por favor, preste atención a los siguientes puntos:

- Lea atentamente todas las instrucciones, incluso aunque esté familiarizado con el aparato.
- La fuente de alimentación eléctrica debe proceder de una toma cableada correctamente.
- Asegúrese siempre de que la tensión utilizada corresponde a la tensión indicada en la unidad.
- Coloque los productos eléctricos sobre una superficie estable y seca. Utilice un paño seco para la limpieza del cuerpo principal de este electrodoméstico.
- Este aparato es adecuado para frutas blandas, tales como naranja, limones, etc. Por tanto, no lo utilice con frutas duras, ya que podría estropearse.
- Desconecte de la fuente de alimentación en los siguientes casos:
 - a. El funcionamiento de los conos exprimidores no es el correcto.
 - b. Un sonido extraño durante el uso.
 - c. Limpieza.
 - d. Al terminar de utilizarlo.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- No exceda capacidad de almacenamiento de zumo del aparato (max. 1 litro).
- Desenchufe el aparato cuando haya terminado de usarlo (hágalo siempre tirando del enchufe, no del cable).
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

ATENCIÓN: NO LO UTILICE DURANTE MÁS DE 1 MINUTO. DEJE REPOSAR EL APARATO 15 SEGUNDOS ENTRE CADA USO. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

USO

- Extraiga el cable de alimentación de la base fija del aparato y conéctelo a la red eléctrica. Retire la tapa y el exprimidor estará listo para su uso.
- Corte la fruta lavada por la mitad, colóquela sobre la parte superior del cono exprimidor y ejerza presión con la mano sobre la fruta para hacer girar el cono exprimidor.
- Agarre con una mano el asa de la jarra de zumo y con la otra la base del aparato. Gire la jarra de zumo 30 grados a la derecha y tire de ella hacia arriba para liberarla del resto del aparato. Vierta el zumo en el vaso. Repita estos pasos en sentido contrario para seguir trabajando.
- El tamiz del zumo de este aparato puede ajustarse en función de la retención de pulpa que desee.

- Este aparato dispone de dos conos exprimidores: para exprimir frutas grandes debe utilizar el cono exprimidor grande colocado encima del cono exprimidor pequeño.
- No sumerja este aparato en agua (ni total ni parcialmente) .
- El cono exprimidor alterna el sentido de giro, a derecha e izquierda cada vez que se presione.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Para proceder a la limpieza de este aparato, en primer lugar, desenchúfelo. A continuación, extraiga el tamiz del zumo, gire la jarra hacia la derecha y tire de ella hacia arriba. Limpie estos elementos por separado.
- Vuelva a montar el exprimidor.
- Coloque la tapa transparente y guarde el aparato después de su limpieza.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products have been developed to achieve the highest standards in quality, functionality and design. We hope you enjoy your new LEMON electric citrus squeezer from PALSON.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, in order to reduce the risk of fire, electric shock or personal injury, you should follow some basic safety precautions, including those outlined below.

Please pay attention to the following guidelines:

- Read all the instructions carefully, even if you are familiar with the appliance.
- Power must be supplied by a correctly wired plug socket.
- Always make sure the voltage indicated on the appliance coincides with the mains power supply.
- Place electrical products on a stable and dry surface. Use a dry cloth to clean the main body of this domestic appliance.
- This appliance is suitable for soft fruits, such as oranges, lemons, etc. Therefore it should not be used with hard fruits which could damage it.
- Disconnect from the power supply in the following cases:
 - a. The squeezer cones are not working properly.
 - b. It makes strange noises during use.
 - c. When cleaning it.
 - d. When you have finished using it.
- This product should not be used by children or other people if their physical, sensory or mental state prevents them from using it safely without supervision. Children must be supervised to make sure they do not play with this product.
- Do not exceed the maximum juice holding capacity of the appliance (max. 1 litre).
- Unplug the appliance when you have finished using it (always pull the plug not the cable).
- This appliance is designed for domestic use only.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service, or a qualified technician to avoid danger.

WARNING: DO NOT USE FOR MORE THAN 1 MINUTE CONTINUOUSLY. LEAVE THE APPLIANCE TO REST FOR 15 SECONDS BETWEEN EACH USE. KEEP THESE INSTRUCTIONS.

USE

- Unwind the power cable from the fixed base of the juicer and plug into the mains. Remove the lid and the juicer will be ready to use.
- Wash the fruit and cut in half. Place on the upper part of the juicer cone and press down with your hand on the fruit to make the juicer cone turn.
- Hold the juice jug handle with one hand and the base of the juicer with the other. Turn the juice jug 30 degrees to the right and pull up to detach it from the juicer. Pour the juice into a glass. Repeat these steps but in the reverse order to continue juicing more fruit.
- The juice sieve can be adjusted to retain more or less pulp as desired.
- This juicer comes with two squeezer cones: to juice large fruits, you should use the large squeezer cone placed on top of the small cone.

- Do not submerge the appliance in water (totally or partially).
- The squeezer cone changes the direction in which it rotates, to the right and left, every time it is pressed.

CLEANING AND CARE

- To clean the appliance, firstly unplug it. Then remove the juice sieve, twist the jug to the right and pull upwards. Clean the elements separately.
- Reassemble the appliance.
- Replace the transparent lid and put the appliance away after cleaning.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrical products must not be thrown away with domestic waste. This device must be taken to your local recycling centre to be disposed of safely.

Thank you for placing your trust in one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau presse-agrumes LEMON de PALSON.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Pendant l'utilisation d'appareils électriques, et afin de réduire le risque d'incendie, de court-circuit ou de blessure, il faut prendre des précautions basiques de sécurité, y compris les mesures indiquées ci-dessous. Veuillez tenir compte des points suivants:

- Lisez attentivement toutes les instructions, même si vous connaissez déjà l'appareil.
- La source d'alimentation électrique doit provenir d'une prise correctement câblée.
- Assurez-vous toujours que la tension utilisée correspond à la tension indiquée sur l'unité.
- Posez toujours les électroménagers sur une surface stable et sèche. Nettoyez le corps principal de cet appareil avec un chiffon sec.
- Cet appareil est prévu pour presser des fruits mous, comme les oranges, les citrons, etc. Ne l'utilisez pas pour presser des fruits durs, il risque de s'abîmer.
- Débranchez-le du secteur dans les cas suivants :
 - a. Les cônes ne fonctionnent pas correctement.
 - b. L'appareil émet un son étrange lorsqu'il fonctionne.
 - c. Pour le nettoyer.
 - d. Lorsque vous avez terminé de l'utiliser.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en danger sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Ne dépassez pas la capacité de stockage de jus de l'appareil (1 litre maxi).
- Débranchez l'appareil lorsque vous avez terminé de l'utiliser (en tirant sur prise, jamais sur le câble).
- Cet appareil est réservé à un usage domestique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger.

ATTENTION: NE L'UTILISEZ PAS PENDANT PLUS D'1 MINUTE LAISSEZ REPOSER L'APPAREIL PENDANT 15 SECONDES ENTRE CHAQUE UTILISATION. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

UTILISATION

- Retirez le câble d'alimentation du compartiment situé dans le socle de l'appareil et branchez-le sur secteur. Retirez le couvercle et le presse-agrumes est prêt à être utilisé.
- Lavez les fruits et coupez-les en deux. Posez une moitié sur le haut du cône et appuyez avec la main sur le fruit pour faire tourner le cône.
- D'une main, prenez la poignée de la verseuse et de l'autre tenez le socle de l'appareil. Tournez la verseuse de 30 degrés vers la droite et tirez dessus vers le haut pour la séparer de l'appareil. Versez le jus dans le verre. Répétez l'opération dans le sens contraire pour continuer à presser des agrumes.
- Le filtre de cet appareil peut s'ajuster en fonction de la quantité de pulpe que vous désirez.

- Cet appareil dispose de deux cônes : pour presser de gros fruits, utilisez le plus grand des deux cônes, et l'autre pour des fruits plus petits.
- Ne plongez pas cet appareil dans l'eau.
- Le cône alterne le sens de rotation, à droite et à gauche, chaque fois que vous appuyez dessus.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL:

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. Retirez ensuite le filtre du jus, tournez la verseuse vers la droite et tirez dessus vers le haut. Nettoyez ces éléments séparément.
- Remontez le presse-agrumes
- Remettez le couvercle transparent et rangez l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo espremedor eléctrico LEMON da PALSON.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

Durante o uso de aparelhos eléctricos, para se reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou danos pessoais, devem-se ter cuidados de segurança básicos, incluindo os que são indicados em seguida. Por favor, preste atenção aos pontos seguintes:

- Leia atentamente todas as instruções, mesmo que esteja familiarizado com o aparelho.
- A fonte de alimentação eléctrica deve proceder de uma tomada com fios correctamente ligados.
- Certifique-se sempre de que a tensão utilizada corresponde à tensão indicada na unidade.
- Coloque os produtos eléctricos sobre uma superfície estável e seca. Utilize um pano seco para a limpeza do corpo principal deste electrodoméstico.
- Este aparelho é adequado para frutas moles, tais como laranjas, limões, etc. Por isso, não o utilize com frutas rijas, dado que ele se poderia danificar.
- Desconecte o aparelho da fonte de alimentação nos casos seguintes:
 - a. O funcionamento dos cones espremedores não é o correcto.
 - b. Um som estranho durante o uso.
 - c. Limpeza.
 - d. Quando terminar a utilização do mesmo.
- Não é permitido o uso deste produto por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental lhes limitar o seu uso com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza de que não brincam com este produto.
- Não ultrapasse a capacidade de armazenamento de sumo do aparelho (máx. 1 litro).
- Retire a ficha do aparelho quando terminar a utilização do mesmo (faça-o sempre puxando pela ficha, e não pelo cabo).
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico.
- Se o cabo de corrente ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado, para se evitarem perigos.

ATENÇÃO: NÃO O UTILIZE DURANTE MAIS DE 1 MINUTO. DEIXE QUE O APARELHO REPOUSE DURANTE 15 SEGUNDOS ENTRE CADA USO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

USO

- Retire o cabo de alimentação da base fixa do aparelho e conecte-o à rede eléctrica. Retire a tampa e o espremedor e ficará pronto para ser utilizado.
- Corte a meio a fruta lavada, coloque-a sobre a parte superior do cone espremedor e exerça pressão com a mão sobre a fruta para fazer rodar o cone espremedor.
- Agarre com uma mão na pega da jarra de sumo e com a outra na base do aparelho. Rode a jarra de sumo 30 graus para a direita e puxe por ela para cima para a libertar do resto do aparelho. Deite o sumo no copo. Repita estes passos no sentido contrário para continuar a trabalhar.

- O crivo do sumo deste aparelho pode ser ajustado em função da retenção de polpa desejada.
- Este aparelho dispõe de dois cones espremedores: para espremer fruta de tamanho grande, deve utilizar o cone espremedor grande colocado em cima do cone espremedor pequeno.
- Não submerja este aparelho em água (nem total nem parcialmente).
- O cone espremedor alterna o sentido de rotação, para a direita e para a esquerda sempre que seja pressionado.

LIMPEZA E CUIDADOS

- Para proceder à limpeza deste aparelho, em primeiro lugar, retire a ficha do mesmo da tomada. Em seguida, retire o crivo do sumo, rode a jarra para a direita e puxe por ela para cima. Limpe estes elementos em separado.
- Volte a montar o espremedor.
- Coloque a tampa transparente e guarde o aparelho depois de o ter limpad.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Os produtos eléctricos rejeitados não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Este aparelho deve ser levado para o seu centro de reciclagem local para um tratamento seguro.

Obrigado por nos ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Saftpresse LEMON von PALSON.

WICHTIGE NUTZUNGSHINWEISE

Während der Benutzung von Elektrogeräten müssen stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, u. a. die nachfolgenden genannten, berücksichtigt werden, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages bzw. von Personenschäden zu verringern. Bitte beachten Sie die folgenden Punkte:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, selbst wenn Sie mit der Handhabung des Geräts vertraut sind.
- Die Stromversorgung muss über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose erfolgen.
- Prüfen Sie stets, ob die Spannung Ihres Hausstromkreises mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Stellen Sie Elektrogeräte auf einen stabilen, trockenen Untergrund. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, um den Gerätekörper dieses Geräts zu reinigen.
- Dieses Gerät eignet sich für weiche Früchte, wie Orangen, Zitronen, usw. Benutzen Sie es nicht für feste Früchte. Sie könnten es dadurch beschädigen.
- Nehmen Sie das Gerät in folgenden Fällen vom Stromnetz:
 - a. Die Entsafterkegel funktionieren nicht ordnungsgemäß.
 - b. Sie hören während der Benutzung ein merkwürdiges Geräusch.
 - c. Reinigung.
 - d. Ende der Benutzung.
- Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, das Fassungsvermögen des Geräts nicht zu überschreiten (max. 1 Liter).
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht mehr benutzen (Ziehen Sie dazu am Stecker, nicht am Kabel).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, dessen autorisierten technischen Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

ACHTUNG: BETREIBEN SIE DAS GERÄT HÖCHSTENS FÜR 1 MINUTE. LASSEN SIE DAS GERÄT ZWISCHEN DEN ANWENDUNGEN 15 SEKUNDEN RUHEN. BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.

BENUTZUNG

- Entnehmen Sie das Netzkabel aus dem festen Gerätesockel und schließen Sie es ans Stromnetz an. Nehmen Sie den Deckel ab. Das Gerät ist nun zur Benutzung bereit.
- Halbieren Sie die gewaschene Frucht, setzen Sie sie auf den Entsafterkegel auf und üben Sie mit der Hand Druck auf die Frucht aus, um den Entsafterkegel zum Drehen zu bringen.

- Greifen Sie mit einer Hand den Griff des Saftbehälters und mit der anderen den Gerätesockel. Drehen Sie den Saftbehälter um 30 Grad nach rechts und ziehen Sie ihn nach oben hin ab, um ihn vom Sockel zu trennen. Gießen Sie den Saft in ein Glas. Wiederholen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um anschließend mehr Saft auszupressen.
- Das Filtersieb dieses Geräts kann je nachdem, wie viel Fruchtfleisch Sie wünschen, eingestellt werden.
- Dieses Gerät verfügt über zwei Entsafterkegel: Zum Auspressen von großen Früchten benutzen Sie bitte den großen Entsafterkegel, der sich über dem kleinen Entsafterkegel befindet.
- Tauchen Sie dieses Gerät nicht ins Wasser (weder teilweise noch vollständig).
- Mit jedem Druck ändert der Entsafterkegel seine Drehrichtung nach rechts oder links.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Nehmen Sie anschließend das Saffiltersieb ab, drehen Sie den Saftbehälter nach rechts und ziehen Sie ihn nach oben hin weg. Reinigen Sie diese Bestandteile separat.
- Setzen Sie die Saftpresse wieder zusammen.
- Setzen Sie den transparenten Deckel auf das Gerät auf und stellen Sie es nach der Reinigung zur Aufbewahrung weg.

UMWELTSCHUTZ

Nicht mehr benutzbare Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie dieses Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer auf sichere Weise gemäß den örtlichen Entsorgungsrichtlinien.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo spremiagrumi elettrico LEMON di PALSON sia di vostro gradimento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI

Durante l'uso degli apparecchi elettrici, al fine di ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica o danni personali, si devono osservare alcune misure di sicurezza basilari, comprese quelle descritte qui di seguito. Si prega di prestare attenzione ai seguenti punti:

- Leggere attentamente tutte le istruzioni, anche se si ha già familiarità con l'apparecchio.
- La fonte di alimentazione elettrica deve provenire da una presa correttamente cablata.
- Assicurarsi sempre che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sull'unità.
- Posizionare i prodotti elettrici su una superficie stabile e asciutta. Utilizzare un panno asciutto per la pulizia del corpo principale di questo elettrodomestico.
- Questo apparecchio è adatto all'uso con frutta morbida, come arance, limoni, ecc. Pertanto, non va utilizzato con frutta dura, in quanto potrebbe danneggiarsi.
- Scollegare la fonte di alimentazione nei seguenti casi:
 - a. Il funzionamento dei coni spremiagrumi non è corretto.
 - b. Un suono strano durante l'uso.
 - c. Pulizia
 - d. Al termine dell'utilizzo.
- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno che i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.
- Non superare la capacità di contenimento di succo dell'apparecchio (max. 1 litro).
- Scollegare l'apparecchio quando si finisce di utilizzarlo (farlo sempre tirando dalla spina e non dal cavo).
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per l'uso domestico.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.

ATTENZIONE: NON UTILIZZARLO PER PIÙ DI 1 MINUTO. LASCIARE RIPOSARE L'APPARECCHIO PER 15 SECONDI TRA UN UTILIZZO E L'ALTRO. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

USO

- Estrarre il cavo di alimentazione dalla base fissa dell'apparecchio e collegarlo alla rete elettrica. Togliere il coperchio e lo spremiagrumi sarà pronto all'uso.
- Tagliare a metà la frutta lavata, posizionarla sulla parte superiore del cono spremiagrumi ed esercitare pressione con la mano sulla frutta per far girare il cono.
- Afferrare con una mano il manico della caraffa per il succo e con l'altra la base dell'apparecchio. Girare la caraffa per il succo di 30 gradi a destra e tirarla verso l'alto per separarla dall'apparecchio. Versare il succo nel bicchiere. Ripetere questi passaggi in senso inverso per continuare a lavorare.

- Il setaccio per il succo di questo apparecchio si può regolare in base a quanta polpa si desidera trattenere.
- Questo apparecchio è dotato di due coni spremiagrumi: per spremere frutti grandi è necessario utilizzare il cono spremiagrumi grande posizionato sopra quello piccolo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua (né totalmente né in parte).
- Il cono spremiagrumi alterna il senso di rotazione, a destra e sinistra, ogni volta che lo si preme.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per procedere alla pulizia di questo apparecchio, innanzitutto scollegarlo dalla corrente. Successivamente, estrarre il setaccio per il succo, girare la caraffa verso destra e tirarla verso l'alto. Pulire separatamente questi elementi.
- Rimontare lo spremiagrumi.
- Posizionare il coperchio trasparente e riporre l'apparecchio dopo averlo pulito.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontwikkeld om de hoogste normen in kwaliteit, functionaliteit en ontwerp te bereiken. We hopen dat u van uw nieuwe LEMON elektrische citruspers van PALSON zult genieten.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Om brandgevaar, elektrische schokken of persoonlijke schade te voorkomen tijdens het gebruik van elektrische apparaten moeten enkele basisveiligheidsvoorschriften in acht worden genomen, waaronder de onderstaande. Let op de volgende punten s.v.p.:

- Lees alle aanwijzingen aandachtig door, ook al bent u bekend met het apparaat.
- De elektriciteitsbron moet over de juiste aansluiting beschikken.
- Zorg er altijd voor dat de gebruikte spanning overeenkomt met de spanning aangegeven op het product.
- Plaats elektrische producten op een stabiele en droge ondergrond. Gebruik een droge doek om de behuizing van dit huishoudelijk apparaat schoon te maken.
- Dit apparaat is geschikt voor zacht fruit, zoals sinaasappelen, citroenen, etc. Dus niet voor hard fruit gebruiken, dan zou het apparaat beschadigd kunnen worden.
- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact halen:
 - a. De perskegels werken niet naar behoren.
 - b. Een vreemd geluid tijdens het gebruik.
 - c. Schoonmaken.
 - d. Na gebruik.
- Dit product is zonder hulp of toezicht niet geschikt voor kinderen of andere personen als hun lichamelijke of geestelijke staat hen belemmert het apparaat veilig te gebruiken. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product gaan spelen.
- De hoeveelheid sap dat het apparaat kan verwerken niet overschrijden (max. 1 liter).
- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen (altijd aan de stekker trekken, niet aan het snoer).
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor binnenshuis gebruik.
- Als het elektriciteits snoer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, zijn servicedienst of een erkend vakman vervangen worden om gevaar te voorkomen.

LET OP: NIET LANGER DAN 1 MINUUT GEBRUIKEN. LAAT HET APPARAAT TUSSEN ELK GEBRUIK 15 SECONDEN RUSTEN. BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN.

GEBRUIK

- Haal het elektriciteits snoer uit het voetstuk van het apparaat en sluit het aan op het elektriciteitsnet. Haal het deksel eraf en de citruspers is klaar voor gebruik.
- Snijd het gewassen fruit door midden, plaats het op de perskegel en oefen met de hand druk uit op het fruit om de perskegel te laten draaien.
- Pak met één hand de handgreep van de sapkan vast en met de andere het voetstuk van het apparaat. Draai de sapkan 30 graden naar rechts en trek deze naar boven om hem van de rest van het apparaat los te maken. Giet het sap in een glas. Herhaal deze stappen in omgekeerde volgorde om verder te gaan.
- De zeef van dit apparaat kan ingesteld worden om het pulp vast te houden.

- Dit apparaat beschikt over twee perskegels: om groot fruit te persen gebruikt u de grote perskegel die boven op de kleine perskegel wordt geplaatst.
- Dit apparaat niet in water onderdompelen (niet in zijn geheel noch gedeeltelijk) .
- De perskegel verandert van draairichting, naar rechts of links, elke keer als u drukt.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Om dit apparaat schoon te maken moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen. Haal vervolgens de zeef eruit, draai de kan naar rechts en trek deze omhoog. Maak deze elementen afzonderlijk schoon.
- Zet de citruspers weer in elkaar.
- Plaats het transparante deksel erop en berg het apparaat na het schoonmaken op.

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het huisvuil worden weggedaan. Dit apparaat moet naar het milieucentrum in uw woonplaats worden gebracht voor een veilige verwerking.

Bedankt voor het in ons gestelde vertrouwen door voor een van onze producten te kiezen.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να χαρείτε τον καινούριο ηλεκτρικό στίφτη σας LEMON de PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτρικής εκκένωσης ή προσωπικών τραυματισμών θα πρέπει να τηρούνται ορισμένες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων αυτών που παρατίθενται παρακάτω. Παρακαλείστε να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα σημεία:

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες, ακόμα κι αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση της συσκευής.
- Η παροχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να προέρχεται από μία σωστά καλωδιωμένη πρίζα.
- Φροντίζετε ώστε η τάση που χρησιμοποιείτε να αντιστοιχεί πάντοτε στην τάση που αναγράφεται στη μονάδα.
- Τοποθετείτε τα ηλεκτρικά προϊόντα σε σταθερή και στεγνή επιφάνεια. Για τον καθαρισμό του κύριου σώματος της ηλεκτρικής αυτής οικιακής συσκευής θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- Η συσκευή αυτή ενδείκνυται για μαλακά φρούτα όπως είναι το πορτοκάλι, τα λεμόνια κλπ. Δεν θα πρέπει επομένως να το χρησιμοποιείτε με σκληρά φρούτα καθώς μπορεί να χαλάσει.
- Θα πρέπει να την αποσυνδέετε από την πηγή τροφοδοσίας στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - α. Η λειτουργία των κώνων του στίφτη δεν είναι η σωστή.
 - β. Ακούγεται ένας περιεργός ήχος κατά τη χρήση.
 - γ. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
 - δ. Όταν ολοκληρώνετε τη χρήση της.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάστασή τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου προκειμένου να μην παίζουν με το εν λόγω προϊόν.
- Δεν θα πρέπει να ξεπερνάτε τη χωρητικότητα χυμού της συσκευής (μεγ. 1 λίτρο).
- Αποσυνδέετε τη συσκευή όταν έχετε ολοκληρώσει τη χρήση της (τραβώντας πάντοτε το φις και όχι το καλώδιο).
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΑΠΟ 1 ΛΕΠΤΟ. ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 15 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΧΡΗΣΗ

- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από τη σταθερή βάση της συσκευής και συνδέστε την στο ηλεκτρικό ρεύμα. Αφαιρέστε το καπάκι και ο στίφτης είναι έτοιμος για χρήση.

- Κόψτε το φρούτο αφού το έχετε πλύνει στη μέση, τοποθετήστε το στο επάνω μέρος του κώνου του στίφτη και ασκήστε πίεση στο φρούτο με το χέρι σας για να περιστρέψετε τον κώνο του στίφτη.
- Κρατήστε με το ένα χέρι τη λαβή της κανάτας του χυμού και με το άλλο τη βάση της συσκευής. Περιστρέψτε την κανάτα του χυμού 30 μοίρες προς τα δεξιά και τραβήξτε την προς τα πάνω για να την απελευθερώσετε από την υπόλοιπη συσκευή. Χύστε τον χυμό στο δοχείο. Επαναλάβετε τα βήματα αυτά προς την αντίθετη κατεύθυνση για να συνεχίσετε.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το σουρωτήρι για τον χυμό της εν λόγω συσκευής σε σχέση με τον βαθμό συγκράτησης της πούλπας που επιθυμείτε.
- Η συσκευή αυτή διαθέτει δύο κώνους στίφτη: εάν θέλετε να στύψετε μεγάλα φρούτα θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον μεγάλο κώνο του στίφτη που θα πρέπει να τον τοποθετήσετε πάνω στον μικρό.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή αυτή στο νερό (ούτε ολόκληρη ούτε μέρος αυτής).
- Ο κώνος του στίφτη αλλάζει κατεύθυνση περιστροφής, προς τα δεξιά και τα αριστερά κάθε φορά που ασκείται πίεση πάνω του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να καθαρίσετε την εν λόγω συσκευή θα πρέπει αρχικά να την αποσυνδέσετε. Στη συνέχεια βγάλτε το σουρωτήρι για τον χυμό, περιστρέψτε την κανάτα προς τα δεξιά και τραβήξτε την προς τα πάνω. Καθαρίστε τα αντικείμενα αυτά, το καθένα ξεχωριστά.
- Συναρμολογήστε και πάλι τον στίφτη.
- Τοποθετήστε το διάφανο καπάκι και αποθηκεύστε τη συσκευή αφού την έχετε καθαρίσει.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα απορριπτόμενα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Θα πρέπει να μεταφέρετε την εν λόγω συσκευή στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσής του για μία ασφαλή επεξεργασία.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας. Στίφτης εσπεριδοειδών

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится наша новая электрическая соковыжималка LEMON компании PALSON.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Для снижения риска возгорания, электрического удара или травмы во время использования электроприборов необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в том числе, приведенные ниже. Просим вас обратить внимание на следующие пункты:

- Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями, даже если вы знакомы с принципом работы прибора.
- Источник электропитания необходимо надлежащим образом подключить кабель к розетке.
- Убедитесь в том, что используемое напряжение совпадает с напряжением, указанным на устройстве.
- Устанавливайте электроприборы на устойчивую и сухую поверхность. Используйте сухую ткань для очистки главного корпуса данного электроприбора.
- Данный прибор предназначен для выжимания сока из мягких фруктов, таких как апельсины, лимоны и т.д. Поэтому не следует использовать его для твердых фруктов, т.к. это может привести к его поломке.
- Отсоединяйте от источника питания в следующих случаях:
 - a. Ненадлежащая работа конусов соковыжималки.
 - b. Странные звуки при использовании.
 - c. Чистка.
 - d. По завершении использования.
- Этот продукт не разрешен для бесконтрольного или безнадзорного использования детьми или другими лицами, чьи физические, сенсорные или умственные способности не отвечают требованиям к безопасному использованию прибора. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с прибором.
- Не превышайте объем сока в приборе (макс. 1 литр).
- Отсоедините прибор от электросети после завершения его использования (обязательно тяните за штепсельную вилку, а не за кабель).
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
- Поврежденный шнур питания может представлять собой опасность, поэтому он должен быть заменен производителем, его официальной технической службой или квалифицированным специалистом.

ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО БОЛЕЕ 1 МИНУТЫ. ДАЙТЕ ЕМУ ОТДОХНУТЬ 15 СЕКУНД ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Извлеките шнур питания из неподвижного основания прибора и подсоедините его к электросети. Снимите крышку: соковыжималка готова к использованию.
- Разрежьте помытый фрукт пополам, поместите его в верхнюю часть конуса соковыжималки и нажмите на фрукт рукой для приведения конуса соковыжималки во вращение.

- Возьмитесь рукой за ручку кувшина для сока, а другой - за основание прибора. Поверните кувшин для сока на 30 градусов вправо и потяните его вверх для отделения от остальной части прибора. Вылейте сок в стакан. Повторите указанные шаги в противоположном направлении для продолжения работы.
- Сито для сока данного прибора может регулироваться в зависимости от необходимости удерживания мякоти.
- Данный прибор оснащен двумя конусами соковыжималки: для выжимания сока из крупных фруктов необходимо использовать большой конус соковыжималки, расположенный на малом конусе соковыжималки.
- Не погружайте данный прибор в воду (ни полностью, ни частично).
- Конус соковыжималки изменяет направление вращения вправо и влево при каждом нажатии.

ОЧИСТКА И УХОД

- Для очистки данного прибора, в первую очередь, следует отключить его от электросети. Затем извлеките сито для сока, поверните кувшин вправо и потяните его вверх. Очистите указанные компоненты по отдельности.
- Вновь соберите соковыжималку.
- Поместите прозрачную крышку и спрячьте прибор после его очистки.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработавшие электроприборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Данный прибор должен быть передан в местный утилизационный центр для безопасной переработки.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших изделий.

تنبيه: لا تستخدمه أكثر من دقيقة. اترك الجهاز يهدأ لمدة 15 ثانية بين كل استخدام. احفظ هذه التعليمات.

الاستخدام

- قم بإخراج كبل الكهرباء من القاعدة الثابتة للجهاز و أوصله بالكهرباء. قم بإزالة الغطاء وهكذا تصبح العصارة جاهزة للاستخدام.
- اقطع الفاكهة المغسولة من المنتصف، ضعها على الجزء العلوي من مصفاة العصارة واضغط باليد على الفاكهة لتدوير المصفاة العصارة.
- انزع بيد مقبض جرة العصير و قاعدة الجهاز باليد الأخرى. قم بتحريك جرة العصير 30 درجة ناحية اليمين واجذبها ناحية الأعلى لكي تفصلها عن بقية الجهاز. صُب العصير في الكوب. كرر هذه الخطوات بشكل عكسي لكي تستمر في العمل.
- مصفاة العصير لهذا المنتج يمكن ضبطها لتعمل على احتجاز اللب المراد.
- يتكون هذا الجهاز من مصفاتي عصارتان: لعصر الفاكهة الكبيرة، يجب استخدام مصفاة العصارة الكبيرة الموجودة فوق مصفاة العصارة الصغيرة.
- لا تقم بتغطيس هذا الجهاز في ماء (لا بشكل كلي ولا بشكل جزئي).
- تقوم مصفاة العصارة بتغيير إتجاه الدوران، تارة لليمين وتارة لليسار في كل مرة يتم الضغط فيها.

التنظيف والعناية

- للبدأ في تنظيف هذا الجهاز، في المقام الأول، قم بفصله. وبالتالي، انزع مصفاة العصير، حرك الجرة ناحية اليمين واجذبها ناحية الأعلى. نَظِّف هذه المكونات كلَّ على حدا.
- قم بتركيب العصارة مرة أخرى.
- ضع الغطاء الشفاف واحفظ الجهاز بعد تنظيفه.

حماية البيئة

- الأجهزة الكهربائية التي يتم التخلص منها لا يجب إلقائها في سلة مهملات المنزل. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز إعادة الاستخدام المحلي للتعامل معه بشكل آمن.
- شكراً لتفانك باختيار إحدى منتجاتنا.

منتجاتنا مُطورة لكي تحقق أعلى معدلات الكفاءة، الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع بالعصارة الكهربائية LEMON من Palson.

تعليمات هامة

- أثناء استخدام أجهزة كهربائية، وبغرض تقليل خطر الحريق، الصدمات الكهربائية أو أضرار شخصية، يجب الأخذ في الإعتبار مجموعة من الاحتياطات الأمنية الأساسية والتي ستعرض على النو التالي. رجاء الإنتباه للنقاط التالية:
- إقرأ التعليمات بعناية، حتى لو كنت معتاد على الجهاز.
- يجب أن يأتي مصدر الطاقة الكهربائية من مقيس كهربائي موصّل بشكل صحيح.
- تأكد دائماً من أن الجهد الكهربائي المستخدم يتناسب مع ما هو مشار إليه في الوحدة.
- ضع الأجهزة الكهربائية فوق أسطح ثابتة وجافة. استخدم قطعة قماش جافة لتنظيف الجسم الأساسي لهذا الجهاز المنزلي.
- يُعد هذا الجهاز مناسباً للفاكهة الطرية، كالبرتقال، الليمون، الخ. ولهذا، لا تستخدمه مع فاكهة صلبة حيث من الممكن أن يتلف.
- افصل الجهاز عن مصدر الطاقة في الحالات التالية:
- أ- إذا كان أداء المصفاة العصارة غير صحيح.
- ب- صدور صوت غريب أثناء الاستخدام.
- ج- للنظافة.
- د- عند الإنتهاء من استخدامه.
- هذا المنتج غير متاح لاستخدام الأطفال أو أشخاص آخرين دون مساعدة أو إشراف إذا كانت حالته النفسية، الحسية أو العقلية تعيقه عن استخدامها بشكل آمن. يجب مراقبة الأطفال حتى يتم التأكد من أنهم لن يعبثوا بالمنتج.
- لا تتعدى قدرة تخزين العصير الخاصة بالجهاز (1 لتر كحد أقصى).
- افصل الجهاز عند الإنتهاء من استخدامه (قم بفصله من الفيشة نفسها وليس من الكبل).
- هذا الجهاز مصمم خصيصاً للاستخدام المنزلي.
- إذا كان كبل الكهرباء تالف، يجب استبداله عن طريق المُصنِّع، خدمتك التقنية المعتمدة أو عن طريق تقني مؤهل، بغرض تجنب الخطر.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új, "LEMON" nevű elektromos facsaróját.

FONTOS UTASÍTÁSOK

Az elektromos készülékek használata során, tüzeset, áramütés vagy egyéb személyi sérüléssel járó baleset veszélyének lecsökkentése érdekében, mindig be kell tartani bizonyos alapvető biztonsági intézkedéseket, köztük az alábbiakat is. Kérjük, vegye ezeket figyelembe:

- Figyelmesen olvassa el a használati utasítást még akkor is ha tudja hogyan működik a készülék.
- A hálózati csatlakozónak megfelelően kell felszerelve lenni.
- Minden alkalommal bizonyosodjék meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett értékkel.
- Tegye az elektromos készülékeket stabil és száraz felületre. Száraz ruhával törölje át a készülék külső borítását.
- Ez a készülék puha gyümölcsök kifacsarására szolgál, mint pl citrom vagy narancs. Ne használja kemény gyümölcsöknél, mert elromolhat.
- Húzza ki a hálózathoz azt alábbi esetekben:
 - a. Ha a facsaró fejek működése nem megfelelő.
 - b. Ha szokatlan hangot hallat működés közben.
 - c. Tisztításkor.
 - d. A használatot követően.
- Ezt a terméket nem használhatják gyermekek, sem olyan személyek, akinek a fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak biztonságos működtetését. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne lépje túl a facsaró úrtartalmát (max. 1 liter).
- Húzza ki a hálózathoz a használatot követően (mindig a dugút húzza ki, ne a kábelnél fogva áramtalanítsa a készüléket).
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt a gyártónak, a hivatalos szervíznek vagy egy megfelelő képzettséggel rendelkező szerelőnek kell megjavítania, balesetveszély elkerülése érdekében.

FIGYELEM: NE HASZNÁLJA EGY PERCNÉL HOSSZABB IDEIG. KÉT HASZNÁLAT KÖZÖTT HAGYJA 15 MNÁSODPERCIG PIHENNI A KÉSZÜLÉKET. ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

HASZNÁLAT

- Vegye ki a hálózati kábelt a készülék alsó részéből, és csatlakoztassa a hálózathoz. Vegye le a facsaró tetejét és az máris használatra készen áll.
- Vágja félbe az előzetesen megmosott gyümölcsöt, tegye fel azt a facsaró fejre és nyomja lefelé, hogy beindítsa annak forgását.
- Az egyik kezével fogja a gyümölcsle-tartó fülét, a másikkal pedig a készülék alját. Fordítsa meg a poharat 30 fokkal jobbra, és húzza felfelé. Öntse ki a gyümölcslet egy pohárba. A facsarás folytatásához ismétlje meg ugyanezeket a lépéseket visszafelé.

- A szűrő beállítható aszerint hogy mennyi gyümölcsöt kívánunk visszatartani.
- Ez a készülék két különböző facsaró fejjel rendelkezik, ha nagy gyümölcsöt kívánunk kinyomni, akkor helyezük a nagy facsaró fejet a kicsi fölé.
- Ne merítse a készüléket vízbe (se teljesen se részben).
- A facsarófej megváltoztatja a forgási irányát, jobbról balra, minden esetben amikor újra bekapcsolják.

TISZTÍTÁS ÉS MEGÓVÁS

- A készülék tisztításához mindenképp először ki kell húzni a hálózathoz. Ezt követően vegye ki a gyümölcsle szűrőt, fordítsa el a poharat jobbra és húzza felfelé. A darabokat külön-külön mossa el.
- Szerelje össze újra a facsarót.
- Tegye fel az átlátszó tetőt és miután alaposan megtisztította, tegye el a készüléket.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A már nem használható elektromos készülékeket nem szabad a szemétkosárba dobni, hanem a helyi hulladékgyűjtő telepre kell vinni annak megfelelő kezelése biztosítására.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta

Ürünlerimiz, en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılayacak şekilde geliştirilmiştir. Yeni PALSON'ın LEMON elektrikli sıkacağına beğeneceğinizi umuyoruz.

ÖNEMLİ TALİMATLAR

Elektrikli aletleri kullanırken; yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma riskini azaltmak için, aşağıdakiler dahil olmak üzere temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Lütfen aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Alete aşına olsanız bile talimatların tamamını okuyun.
- Güç kaynağı doğru şekilde kablolanmış bir prizden gelmelidir.
- Her zaman kullanılan gerilimin birimde belirtilen gerilime karşılık geldiğinden emin olun.
- Elektrikli aletleri sabit ve kuru bir yüzey üzerine yerleştirin. Bu elektrikli aletin ana gövdesi temizlemek için kuru bir bez kullanın.
- Bu alet; portakal, limon, vb. gibi yumuşak meyveler için uygundur. Bundan dolayı, ona zarar verebilecek sert meyveleri kullanmayın.
- Aşağıdaki durumlarda güç kaynağının bağlantısını kesin:
 - a. Sıkacak konilerinin çalışması doğru değil.
 - b. Kullanım sırasında acayip bir ses.
 - c. Temizlik.
 - d. Kullanmayı bitirdiğinizde.
- Bu ürünün, çocuklar tarafından ya da eğer fiziksel, duysal veya zihinsel sınırları cihazı güvenlice kullanmaya elvermiyorsa diğer kişiler tarafından, yardım veya denetim olmadan kullanımına izin verilmez. Çocukların bu ürün ile oynamamasını temin etmek üzere denetlenmesi gereklidir.
- Aletin suyu depolama kapasitesini (en fazla 1 litre) aşmayın.
- Kullanmayı tamamladığınızda aletin fişini prizden çekin (her zaman fişinden çekerek, kablodan değil)
- Bu alet; sadece ev içi kullanımı için tasarlanmıştır.
- Eğer kablo hasar görmüş ise, üretici veya yetkili servis ya da yetkili bir teknisyen tarafından, bu nedenle bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için kablo değiştirilmelidir.

UYARI: 1 DAKİKADAN DAHA FAZLA SÜREYLE KULLANMAYIN. HER BİR KULLANIM ARASINDA ALETİ 15 SANİYE BEKLETİN. BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİN.

KULLANIMI

- Aletin sabit tabanının güç kablosunu çıkarıp fişini şebeke akımına takın. Kapağı çıkarın ve sıkacak kullanıma hazır durumdadır.
- Meyveyi ortasından kesin, sıkacak konisinin üst kısmına yerleştirin ve sıkacak konisinin dönmelerini sağlamak üzere meyvenin üzerine elle basınç uygulayın.
- Su kabının/sürahisinin kolunu bir elinizle ve tabanını diğeri ile kavrayın. Su kabını/sürahisini 30 derece sağa döndürün ve aletin kalan kısmından onu serbest bırakmak üzere onu yukarı çekin. Suyu bardağa dökün. Çalışmaya devam etmek için bu adımları tersten tekrar edin.
- Bu aletin su süzgeci; istediğiniz posa tutumuna göre ayarlanabilir.
- Bu aletin iki sıkacak konisi vardır. Büyük meyvelere sıkamak için küçük sıkacak konisi üzerine konan daha büyük sıkacak konisi kullanılmalıdır.
- Suyun içine sokmayın (tamamen veya kısmen).

- Sıkacak konisi dönüş yönünü, her basınç uyguladığınızdan sağa ve sola değiştirir.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Bu aletin temizliğini gerçekleştirmek için, önce fişini prizden çekin. Daha sonra, su süzgecini çıkarın, su kabını/sürahisini sağa döndürüp yukarıya doğru çekin. Bu elemanları ayrı ayrı temizleyin.
- Sıkacağı yeniden monte edin.
- Şeffaf kapağı yerleştirip ve temizlendikten sonra aleti saklayın.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Artık kullanılmayan/atılacak elektrikli aletler, evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu cihaz, güvenli bir işlem için yerel geri dönüşüm merkezine götürülmelidir.

Ürünlerimizi seçmekle gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова електрическа цитрус-преса LEMON от PALSON.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

При употребата на електроуреди, с цел да се намали рискът от пожар, токов удар или нараняване, трябва да се спазват някои основни мерки за безопасност, в това число посочените по-долу. Моля, обърнете внимание на следното:

- Прочетете внимателно всички инструкции, дори и ако вече сте запознати с уреда.
- Електрозахранването трябва да бъде добре окабелено.
- Винаги се уверявайте, че използваното напрежение отговаря на посоченото върху уреда.
- Поставете електроуредите върху стабилна и суха повърхност. За почистване на корпуса на електроуредите използвайте сухо парче плат.
- Този уред е подходящ за меки плодове като портокали, лимони и др. Затова не го използвайте за твърди плодове, тъй като може да се повреди.
- Изключвайте уреда от захранването в следните случаи:
 - а. Изцеждащите конуси не работят добре.
 - б. Чува се странен звук по време на работа.
 - в. При почистване.
 - г. При приключване на работа с уреда.
- Този продукт не може да бъде използван от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако физическото или умственото им състояние или сетивните им възприятия им не им позволяват да го използват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с него.
- Не надвишавайте капацитета на уреда (макс. 1 литър сок).
- Изключвайте уреда от контакта след като приключите работа с него (винаги дърпайте щепсела, а не кабела).
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да бъде избегната опасност от злополука.

ВНИМАНИЕ: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА В ПРОДЪЛЖЕНИЕ НА ПОВЕЧЕ ОТ 1 МИНУТА. ОСТАВАЙТЕ ГО ДА ПОЧИВА 15 СЕКУНДИ СЛЕД ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ. ЗАПАЗЕТЕ ТОВА УПЪТВАНЕ.

УПОТРЕБА

- Извадете захранващия кабел от гнездото му в основата на уреда и го включете в електрическата мрежа. Махнете капака и цитрус-пресата ще бъде готова за употреба.
- Разрежете измития плод наполовина, поставете го върху горната част на изцеждащия конус и натиснете плода с ръка, за да накарате конуса да започне да се върти.
- Хванете с едната ръка дръжката на каната за сок а с другата – корпуса на уреда. Завъртете каната за сок на 30 градуса надясно и я дръпнете нагоре, за да я освободите

от уреда. Излейте сока в чаша. Повторете тези стъпки в обратен ред, за да продължите с използването на уреда.

- Цедката за сок на този уред позволява да избирате между приготвяне на бистър сок или на нектар.
- Уредът е снабден с два изцеждащи конуса – за изцеждане на големи плодове трябва да използвате големия конус, поставен върху малкия.
- Не потапяйте уреда във вода (нито изцяло, нито частично).
- Изцеждащият конус сменя посоката си на въртене наляво и надясно при всяко натискане.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

- За да почистите този уред, най-напред го изключете от контакта. След това извадете цедката за сок, завъртете каната надясно и я издърпайте нагоре. Почистете всяка от тези части.
- Сглобете цитрус-пресата наново.
- Поставете прозрачния капак и приберете изчистения уред.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Извадените от употреба електроуреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домашния боклук. Този уред трябва да бъде занесен в най-близкото депо за безопасно рециклиране.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquète de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminación de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicable na Unión Europea e noutros países europeos con sistemas de recolla separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Natursressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електричките и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депю за рециклиране на електричките и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijk afval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recycelen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της αλληλεπίδρασης συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβληθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, αυτές βοηθούν έτσι ώστε να αποτραπουν οι αρνητικές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακρίβη. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρηθούν οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейской союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

قارة تزعم على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى كجزء من نظام جمع النفايات حسب النوع)
هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم وضعه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وخطيرة قد تترافق على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبتم بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنكم مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات الذي اشتريتم منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott termék nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahasonosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahasonosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőjéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzletbe, ahol a terméket vásárolta.

Esaki elektriki ve elektronik malmazemleri ligili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmaktadır olan geri dönüştürme amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüştürme sistemi)
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmesini önlemesi anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malmazemleri atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz bu şekilde davranarak, bu malmazemlerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malmazemleri, atılmaları için ayrılmış olan atık ayırma alanına bırakılması, doğai kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Eğer, bu malmazemleri geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa; yaşadığınız bölgenin mahalli yetkilileri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu malı satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Descaricato en España, fabricado en China
Developed in Spain, made in China